

## 作为社会语言学家的雅库宾斯基及其语言观

赵蓉晖

(上海外国语大学, 上海 200083)

**提 要:** 作为俄罗斯社会语言学早期代表人物之一, 雅库宾斯基的思想具有重要的研究价值。他的语言观包含有三个方面的内容: (1) 关于语言本质的社会观; (2) 关于语言系统的动态观; (3) 关于语言变体的平等观。他的思想至今仍给人以深刻的启示, 说明俄罗斯社会语言学在 20 世纪之初就已经达到了很高的水平。

**关键词:** 俄罗斯社会语言学; 雅库宾斯基

**中图分类号:** H0

**文献标识码:** A

### 1 问题的提出

俄罗斯社会语言学 (русская социоллингвистика) 发展的历史从 20 世纪初就已经开始, 这门学科有着深厚的学术传统、独特的发展道路和令人瞩目的学术成就。早在 1920 年, 在苏联语言学中就已经出现了“社会语言学” (социологическая лингвистика) 这个术语, 有关研究在 1940 年以前就已经达到了相当的规模和水平, 处于世界领先地位。然而大多数英美等国的语言学家至今仍认为, 社会语言学的历史是从 1962 年美国语言学家大会才真正开始的。这一结论的可靠性值得怀疑, 因为它完全忽视了其它国家 (包括俄罗斯) 在此之前就已经做出的卓越的贡献。俄罗斯功能社会语言学的代表人物 Л. П. Крысин 在谈到美国社会学家 Currie 和由他在 1952 年首次提出的术语“社会语言学 (sociolinguistics)” 时曾说过这样一段话: “这是否意味着关于语言的社会制约性的科学也是在 50 年代之初产生的呢? 不。社会语言学的根要深得多, 不应在美国, 而应在欧洲的科学土壤里寻找它的根, 这其中也包括俄罗斯的。……美国社会语言学领域中的研究者有时不过是重新发现了欧洲的先人们已经注意过的东西。……在阅读美国的社会语言学著作时发现, 其中完全没有援引‘欧洲人’的, 特别是俄罗斯人的研究, 这令人震惊。看来, 这个结果并非因为故意轻视他人的经验, 而是由于对此缺少起码的认识。” (Беликов, Крысин 2001: 14-15) 其实, 不了解俄罗斯社会语言学成就的并不只是美国学术界, 中国学者也大多如此。俄罗斯社会语言学是一个丰富的宝藏, 作为俄语学者, 我们应当为发掘这个宝藏多做一些工作。本文就属于俄罗斯社会语言学思想系列研究中的一部分。

### 2 关于 Л. П. Якубинский

Лев Петрович Якубинский (1892~1945) 生于基辅, 1901 年进入基辅大学历史语言学系学习, 后转学到彼得堡大学, 并于 1913 年毕业。他曾跟随 И. А. Бодуэн де Куртенэ, А. А. Шахмотов, Л. В. Щерба, М. Р. Фасмер 等著名语言学家学习, 受到了良好的语言学方面的教育。Якубинский 曾是著名的诗学语言研究会 (ОПОЯЗ) 的积极成员, 在彼得堡大学、赫尔

岑师范学院等教学机构担任过教职。此外，他还在东西语言与文学比较研究所（ИЛЯЗВ，即后来的列宁格勒语言学研究所）、雅弗语言研究所、艺术史研究所、苏联科学院等从事研究工作。他的学术研究活动主要集中在上世纪的 20—30 年代。

Якубинский 博学多才，学术兴趣广泛，其科学活动主要集中在 3 个领域——语言学、教育和文学。在语言学领域，他关注的问题包括诗学语言、社会语言学、历史语言学和语法问题。和很多其他语言学家不同的是，受身为教育家的父亲的影响，雅氏始终活跃在教育的第一线，因此，他的语言学研究总是和语言教育实践结合在一起，具有很强的实践精神。

从 Якубинский 的生平经历和思想传统来看，他属于彼得堡（列宁格勒）语言学派，受到他的老师 Бодуэн де Кургенэ 的影响很深，被后者看作是自己最亲密的学生之一。在相当长的一段时间里，Бодуэн де Кургенэ 及其学生（包括 Якубинский, Поливанов, Томошевский 等）一直是苏联语言学的实际领导者（Якубинский 还曾领导过整个列宁格勒的科学研究活动），产生过重大的影响。Бодуэн де Кургенэ 学派的学者不是那种在书斋里闭门造车的学院式科学家，他们反对脱离社会现实和政治斗争搞研究，这一特点使得彼得堡学派在俄罗斯社会语言学的发展中占有举足轻重的地位，但同时也使这一派的学者在政治风波中遭遇坎坷。

Якубинский 是一位客观公正的学者，在学术争论中能够保持科学家应有的理性和判断。例如在 Н.Я. Марр 提出语言新学说（Новое учение о языке）之后，Якубинский 先对这一学说发表了赞同和支持的意见，他特别欣赏 Марр 透过思维发展（也就是社会发展）考查语言变化的做法，并在自己的研究中借用了 Марр 的阶段—语义研究法（методика стадияльно-семантического исследования）。但就在语言新学说日渐成为主宰苏联语言学的权威理论之时，Якубинский 却批评 Марр 对原始语的假设太过绝对，不应把这种假设当成解决一切问题的万能钥匙。与此同时，Якубинский 提出要回归比较语言学，吸收其中科学的成分。他指出：“不掌握、消化这些资本主义时代弥足珍贵的遗产，就不可能发展苏联语言学。”（Леонтьев 1986）这种科学家的理性和公正是值得我们尊敬和学习的。

### 3 Якубинский 的语言观

Якубинский 是 20 世纪上半叶杰出的俄罗斯语言学家中的一分子。提到他，人们往往想到他的名作《论对话言语》（О диалогической речи, 1923），这篇文章因为对“对话（диалог）”这一言语现象的讨论和研究而成为口语学的经典。作为俄罗斯社会语言学早期的一位代表人物，雅氏还在《略论语言借代》（Несколько замечаний о словарном заимствовании, 1926）、《农民的语言》（Язык крестьянства, 1930）、《无产阶级的语言》（Язык пролетариата, 1931）、《索绪尔论语言政策的不可能性》（Ф. де Соссюр о невозможности языковой политики, 1931）、《语言的产生和发展》（Происхождение и развитие языка, 1932）、《论阶级语言》（О классовых языках, 1932）、《彼得一世时期的标准语改革》（Реформа литературного языка при Петре I, 1933）、《民族及其语言的构成》（Образование народностей и их языков, 1947）、《俄罗斯民族标准语的产生及其最初的发展》（Краткий очерк зарождения и первоначального развития русского национального литературного языка, 1956）等著述中发表了自己对语言和社会问题的思考与探索。如果从研究的具体内容来看，Якубинский 的研究主要涉及了社会语言学领域中语言规划、语言态度、语言调节、社会情境对语言的制约等方面。他的语言观可以概括为这样 3 个方面：

#### 3.1 社会观

在如何认识语言的社会本质方面，Якубинский 和其他彼得堡学派的语言学家一样深受他的老师 Бодуэн 的影响。Бодуэн 一直在努力避免将语言中的个人因素和社会因素对立起来，认为，语言中的个体只有在社会中才能发展。既然如此，语言作为一种现实存在的现象应当同时是集体的和个人的。（Березин, 1984: 176-177）早在 20 世纪之初，这位杰出的学者就提

出了对语言进行横向（即按照地域）和纵向（即按照社会因素）划分的思想，并在其著作中记录了语言受到社会制约的一些具体表现，他因此被称为俄罗斯社会语言学的奠基人。**Якубинский** 继承了他老师的这些思想，并对其做了进一步的发展。他同样坚持透过社会的发展考察语言的发展，并结合语言外因素探讨语言问题。他对 **Март** 语言新学说的最初赞赏也是出自这个原因。

和许多同时代的语言学家一样，**Якубинский** 非常重视语言和社会之间的辩证关系，换言之，在承认语言的社会性的同时还十分注意考查社会因素对语言的影响。他在讨论语言产生和发展的原因时认为，语言的起源应归功于外部因素，人类社会的发展促使了语言的发展。

在《彼得一世时期的标准语改革》一文中，**Якубинский** 盛赞彼得大帝为适应改革后俄罗斯社会交际的需要而对标准语所进行的一系列改革，因为这符合语言集体的需要。在他看来，社会对语言的进程可以进行有组织的干预，如果语言规划活动是不可能的，那么语言学甚至都没有存在的必要，因为马克思说过：“哲学不仅要研究，还要改造世界。”这种人定胜天的热情在十月革命后的苏联是很常见的，现在看来不免显得机械和幼稚了。

**Якубинский** 在考查十月革命前农民语言时发现，乡村居民的言语和城市言语在发音、词汇、语法、成语化结构等方面有很大差别，乡村方言内部还会因地位、家族等原因分成若干个层面，于是他提出了最初的关于社会方言学（социальная диалектология）的思想，主张研究这种因社会原因导致的语言变体。他还发现，农民们会有意识地模仿城市居民的说话方式，于是他认为这是正在发展中的资本主义向农村进攻所造成的影响。同时他还发现，地位较低的人喜欢从言语方式上迎合地位较高的人，这其实就是现代社会语言学中所讲的语言调节（语言适应）问题。

在《论对话言语》中 **Якубинский** 认为，固有的社会结构和运作方式造成了大量模式化的日常情景，因此就产生了程式化的套语——言语模式（речевой шаблон），我们所熟知的交际套语（如 Здравствуйте! Привет! Hello! How are you? 你好！吃了吗？）就属此类。

可见，**Якубинский** 不仅从观念上充分肯定了语言的社会性，还通过自己的观察和研究发现了社会因素影响语言的许多方面，提出了一些课题，其中的不少内容在当今社会语言学中仍属于热点问题，足见其思想的先进和经典。

### 3.2 动态观

**Якубинский** 把语言作为一个动态的系统加以考察，这在 20 世纪初期算得上是一种颇不寻常的观点。这里所说的动态实际上有两层含义：一是把语言看成是一个在时间轴线上不断发展和变化的非静止的系统（我们借用索绪尔的术语“历时性”来表达语言的这种性质）；二是把语言看作是一个处于和外部世界不断互动中的开放的系统。

**Якубинский** 坚决主张在语言的历时发展中考查语言，他指出：“不仅是现代俄语的结构，甚至连它单独的结构，如果不从历史的角度去看都无法理解……俄语的历史不仅仅在过去，同时也在现在。现代俄语是一个复杂的过程，而不是一个一成不变的东西。”（**Якубинский** 1932）这种观念最终变成了一种语言研究的方法论，贯穿在雅氏的语言研究中。例如在研究古俄语的历史时 **Якубинский** 独创性提出印欧语和斯拉夫诸语言具有亲属关系，并在对语言现象进行了历时的考查之后得出结论，印欧语是语言融合的结果。在他看来，社会政治环境对教堂斯拉夫语的产生和使用都有很大的影响，其文字体系的选择（基里尔字母和格拉果尔字母的斗争）背后实际上是分别来自东部和西部的帝国在斯拉夫人的土地上比赛其影响力的体现。

当代语言学的趋势之一就是语言研究由静态转向动态。所谓语言的静态研究，是指对语言体系的描写和分析；而动态研究指的是对言语过程的描写和分析。从这个意义上看，**Якубинский** 算得上是真正的先行者。在《论对话言语》这篇著名的文献中，雅氏不仅提出

了对话言语研究的问题，还对影响这个言语过程的诸多因素进行了创造性的探讨，提出了统觉基础（*апперцепционная база*）的概念，强调了语境（交际者因素）的重要性。他指出，对话是在直接的交际中进行的，因此富有创造性和变化，人们可以根据自己的意愿和谈话时具体情况做出变化，而变化的决定因素在于说话人，听话人是否能理解和接受也是非常重要的。但由于在对话中说话人同时也是听话者，也就是说，对话的参与者具有双重的身份，所以归根结底，决定言语变化与否的关键还是说话人。那么，言语究竟朝什么方向变化呢？雅氏指出，由于对话依托于情景和人们的统觉基础，再加上无意识性和人们力求简化的心理驱动，对话中的言语总是朝着提高交际速度和简化表达的方向发展。Якубинский 断言：“对话是真正的语言现象。”（Якубинский 1923）他最早研究了对话，揭示了话语使用中的诸多规律，这已成为语言动态研究的经典案例，比西方的会话分析早了整整 50 年。

### 3.3 平等观

早在参加诗学语言研究会活动时期，Якубинский 就已经注意到了言语因人的因素而具有的多样性现象，因此他没有像该协会其他成员那样仅限于纯语言特点的分类，而主张关注说话者对自身语言的态度。他后来又在许多场合强调了言语的目的性，并把它作为影响语言的最重要的一个因素。

Якубинский 指出，人类的言语活动是一种具有多样性（*многообразие*）的现象，反映在语言方面，就是因此而产生了各种各样的言语活动，这样才能满足人类活动的现实需要。言语活动的多样性表现在很多方面，甚至不同的社会集团或是不同的个人，在言语方面也会有所差别。这一思想和后来的美国社会语言学家 Labov 的发现是相同的。雅氏接着指出：“所有的方言土语，哪怕是最无知、最野蛮的民族的语言，对于科学研究来说都具有同等的价值。而且，文明不发达民族的语言和文明程度较高的民族的语言相比，更适合于科学研究，就好比野生的植物对植物学家更有研究价值一样。”（Якубинский 1923）这一认识破除了那种认为一些语言或方言本质上优于其他语言或方言的观念，对语言学的健康发展意义重大。雅氏的社会方言和日常言语研究就是这一思想的最好体现。我们可以把 Якубинский 的这种观点称为异体言语平等观。这一观念不仅对社会语言学，甚至对整个语言学的科学发展都具有重要的意义。

在社会语言学兴起之前，标准语是语言学家研究的主要（甚至是唯一）的对象，而方言、土语、广大平民阶层的日常用语则被视为二等语言，是不值得重视的。社会语言学兴起后，这种偏见被逐渐纠正，因为社会语言学始终认为，因地域、阶层、性别、年龄而引起的语言变异是自然现象，由此而产生的语言变体都应予以平等的对待。在这种平等观念的影响下，过去一直被优势集团贬低和排斥的语言变体都得到了应有的承认和研究，语言学的内容因此得以扩大，这又直接推动了语言学的整体发展。对此英国社会语言学家 Hudson 说得好：“20 世纪语言学最牢靠的成就之一（起码在专业语言学家当中是这样）：破除了那种认为一些语言或方言本质上优于其他语言或方言的观念。”（Hudson, 1990: 244）西方社会语言学的确立是在 20 世纪 60 年代，而 Якубинский 在 20 年代就提出了这一观点，这既是雅氏本人的成就，也是俄罗斯社会语言学的骄傲。

## 4 结束语

持语言的社会观和动态观的研究者往往喜欢把语言结构主义的创始人索绪尔作为反面的教材，Якубинский 也这样做过。他在《索绪尔论语言政策的不可能性》一文中对索绪尔的一些观点进行了批驳，我们不妨以此为依据再看一下 Якубинский 的语言观。他说：“索绪尔为什么错了？因为他只从形式—逻辑的角度接近研究的对象（指语言——本文作者注），而没有在这一对象所存在的具体现实的诸多关系中研究它；因为他只从刺激—反射和内省的角度考虑研究语言的可能性，而忘记了语言的主体（指语言使用者——本文作者注）、集体；因为他没有考虑到社会的阶层分化，没有意识到社会和语言发展的辩证关系，而只是抽象地、

撇开历史地看待社会结构，他赋予所有的人以同样的社会特征、完全不考虑社会阶级和社会发展不同历史阶段的特点。”（Якубинский 1931）当然，对索绪尔的这种批评是否公正值得商榷，但 Якубинский 的语言观的确因此而突现出来了。

当我们站在当代社会语言学的立场评价 Якубинский 的语言研究时可以发现，他的社会语言学研究理论思辨多，具体的材料分析少，收集语料的方法也不够严谨、科学，大多依靠自省，但这丝毫不能降低雅氏思想的重要价值。А.А.Леонтьев 曾经说过：“就像许多 20 世纪上半叶杰出的俄罗斯和苏联语言学家一样，Якубинский 很少为苏联年轻一代的语言学家们所了解，但是，没有了 Якубинский 的著作就无法了解不仅是苏联的，而且是世界的语言学历史。”（Леонтьев 1986: 11）

### 参考文献

- [1]Беликов В.И., Крысин Л.П. 2001 Социоллингвистика[M]. М.
- [2]Березин Ф.М. 1984 История лингвистических учений[M]. М.
- [3]Леонтьев А.А. 1986 Язык и его функционирование[M]. М.
- [4]Якубинский Л.П. 1923 О диалогической речи[J]// Русская речь, №1.
- [5]Якубинский Л.П. 1931 Ф. де Соссюр о невозможности языковой политике[A]//Языковедение и материализм[C]. М.
- [6]Якубинский Л.П. 1932 Происхождение и развитие языка//Учебник русского языка[Z]. М.
- [7]Якубинский Л.П. 1986 Избранные работы[C]. М.
- [8]Hudson R. 1990 Sociolinguistics[M]. Cambridge University Press.

## Iakubinsky as a Sociolinguist and His Linguistic Theory

ZHAO Rong-hui

(Shanghai International Studies University, 200083)

**Abstract:** As a representative personage of the early stage of social linguistic in Russia, Iakubinsky is worth careful studying. His linguistic theory consists of three integral parts: 1) social theory concerning linguistic nature; 2) dynamic theory of linguistic system; 3) equality theory of linguistic symptoms. His theory keeps throwing light on linguistic issues up to now, which shows the high standard of the development of social linguistic in Russian in early 20c.

**Key words:** Russian Sociolinguistics; Iakubinsky

收稿日期: 2007-05-09

作者简介: 赵蓉晖 (1969 - ), 女, 陕西西安人, 上海外国语大学语言文学研究所副教授, 博士后。主要研究方向: 社会语言学、口语学。

[责任编辑: 薛恩奎]